

2026 年度
【博士後期課程】

早稲田大学大学院文学研究科
スペイン

入学試験問題
語 ※解答は別紙（横書）

【設問 1】以下の文章を和訳しなさい。

¿Son estos diablos, emperadores y fetiches religiosos las piezas de una estrategia de que se vale el Consejero* para lanzar a los humildes por la senda de una rebelión que, en los hechos —a diferencia de las palabras— es acertada, pues los ha impulsado a insurgir contra la base económica, social y militar de la sociedad clasista? ¿Son los símbolos religiosos, míticos, dinásticos, los únicos capaces de sacudir la inercia de masas sometidas hace siglos a la tiranía supersticiosa de la Iglesia y por eso los utiliza el Consejero? ¿O es todo esto obra del azar? Nosotros sabemos, compañeros, que no existe el azar en la historia, que, por arbitraria que parezca, hay siempre una racionalidad encubierta detrás de la más confusa apariencia. ¿Imagina el Consejero el trastorno histórico que está provocando? ¿Se trata de un intuitivo o de un astuto? Ninguna hipótesis es descartable, y, menos que otras, la de un movimiento popular espontáneo, impremeditado. La racionalidad está grabada en la cabeza de todo hombre, aun la del más inculto, y, dadas ciertas circunstancias, puede guiarlo, por entre las nubes dogmáticas que velen sus ojos o los prejuicios que empañen su vocabulario, a actuar en la dirección de la historia. Alguien que no era de los nuestros, Montesquieu, escribió que la dicha o la desdicha consisten en una cierta disposición de nuestros órganos. También la acción revolucionaria puede nacer de ese mandato de los órganos que nos gobiernan, aun antes de que la ciencia eduque la mente de los pobres. ¿Es lo que ocurre en el sertón bahiano*? Esto sólo se puede verificar en la propia Canudos*. Hasta la próxima o hasta siempre.

Consejero* 「教えを説く人」 el sertón bahiano* バイーア州のセルタン：ブラジル北東部、半乾燥気候の内陸乾燥地帯 Canudos* カヌードス（地名）

※WEB 掲載に際し、以下のとおり出典を追記しております。

出典：Llosa, Mario Vargas. *La guerra del fin del mundo*

Mario Vargas Llosa *La guerra del fin del mundo* © Mario Vargas Llosa, 1981 and Heirs of Mario Vargas Llosa c/o Agencia Literaria Carmen Balcells S.A.

【設問 2】以下の文章は、国王カルロス 3 世が命じた王室コレクションの裸体画の焼却処分から、画家アントニオ・ラファエル・メンクスがいかにしてそれらの作品を救い出したかを説明する新聞記事の抜粋です。日本語に訳しなさい。

La orden de Carlos III fue fulminante: había que quemar todos los cuadros de las Colecciones Reales que mostraran desnudez. Eso incluía algunas de las mejores obras de la historia del arte que hoy se exponen en el Museo del Prado. (...) El mandato se firmó en 1762, pero no fue hasta 1795, tres décadas después, cuando el pintor Alejandro de la Cruz, discípulo de Antonio Rafael Mengs (1728-1779), (...) contó como su maestro cambió el destino de aquellas piezas.

Cuando Carlos III dictó la orden, Mengs estaba en Madrid (...). El historiador del arte Javier Portús, (...) revela el truco que salvó el tesoro (...): “Mengs se presentó ante el rey diciéndole que era menos expuesto para los profesores tener un original tan bien pintado para su imitación que desnudar una mujer, en quien sería difícil hallar las perfecciones de estas pinturas”. Es decir, mejor copiar un cuadro que una persona. El original femenino, en sus palabras, podía tener imperfecciones.

Con esta reflexión, el monarca revocó la orden. (...) Según Mengs, estos lienzos eran de una gran utilidad para la pedagogía y el proceso artístico. Pero, aunque su reflexión convenció en principio a Carlos III, el pintor sabía que el rey podía cambiar de idea en cualquier momento. (...) Había que encontrarles un refugio seguro y ese fue el Palacio del Buen Retiro (...). También se almacenaron en el estudio del propio Mengs (...). Allí se guardaban los cuadros de las obras de las Colecciones Reales que tenían que ser restaurados y se permitía, bajo supervisión, copiar los desnudos. (...)

Tras la muerte de Carlos III en 1788, Carlos IV subió al trono y envió muchas de las obras rescatadas a la Sala Reservada* de la Academia de San Fernando. Eran las salas donde se fueron depositando los desnudos y otras obras que se consideraban perjudiciales para la moral o la religión, reservadas para disfrute de los nobles y la burguesía o el aprendizaje de los formados en arte. En 1827 se creó la Sala Reservada del Prado con la llegada de los cuadros que componían la de la Academia de Bellas Artes de San Fernando.

La Sala Reservada* 秘密の部屋

※WEB 掲載に際し、以下のとおり出典を追記しております。

出典：Periódico digital *El País*

García Vega, Miguel Ángel. "La deuda con Mengs: cómo el artista salvó de la quema los cuadros de desnudos de las Colecciones Reales". *El País*, 30 de diciembre de 2025. URL: <https://elpais.com/cultura/2025-12-30/la-deuda-con-mengs-como-el-artista-salvo-de-la-quema-los-cuadros-de-desnudos-de-las-colecciones-reales.html> 1 / 1

受験番号	
氏名	カナ
	漢字

この欄以外に受験番号、氏名を記入しないこと。
漢字氏名がない場合は、ひらがなで記入すること。

スペイン語

総 点

———ここから記入すること———

(裏へ続く)

———これより先の余白には絶対に記入しないこと———

(次頁へ続く)

———ここから記入すること———

(裏へ続く)

———これより先の余白には絶対に記入しないこと———